

**JELENTÉS**

**az Európai Vasúti Ügynökségnek a 2008-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról, az Ügynökség válaszaival együtt**

(2009/C 304/17)

**TARTALOM**

	<i>Bekezdés</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS.....	1–2.	90
MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT.....	3–12.	90
MEGJEGYZÉSEK A KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZGAZDÁLKODÁSRÓL.....	13.	91
EGYÉB SZEMPONTOK.....	14–17.	91
Táblázat.....		92.
<b>Az Ügynökség válasza</b> .....		94.

**BEVEZETÉS**

1. Az Európai Vasúti Ügynökséget (a továbbiakban: Ügynökség), amelynek székhelye Lille-ben és Valenciennes-ben van, a 2004. április 29-i 881/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> alapján hozták létre. Az Ügynökség célja a vasúti rendszerek kölcsönös átjárhatósági szintjének növelése és közös biztonsági koncepció kialakítása egy versenyképesebb és magas biztonsági szintű európai vasúti ágazat kialakítása érdekében<sup>(2)</sup>.

2. Az Ügynökség 2008-as költségvetése 18 millió EUR-t tett ki, szemben az előző évi 16,6 millió EUR-val. Az Ügynökség az év végén 113 alkalmazottat foglalkoztatott, míg az előző évben az alkalmazottak száma 99 volt.

**MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT**

3. A Szerződés 248. cikke alapján a Számvevőszék ellenőrizte egyrészt az Ügynökség éves beszámolóját<sup>(3)</sup>, amely a 2008. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó „pénzügyi kimutatásokból”<sup>(4)</sup> és a „költségvetés végrehajtásáról szóló jelentésekből”<sup>(5)</sup> áll, másrészt azt, hogy a beszámoló alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűek és szabályszerűek voltak-e.

4. Ennek a megbízhatósági nyilatkozatnak az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet<sup>(6)</sup> 185. cikkének (2) bekezdése értelmében az Európai Parlament és a Tanács a címzettje.

**Az igazgató felelőssége**

5. Az igazgató, mint engedélyezésre jogosult tisztviselő, az Ügynökség pénzügyi szabályzatával összhangban, saját felelősségére és a jóváhagyott előirányzatok összeghatárain belül végrehajtja a költségvetés bevételeit és kiadásait<sup>(7)</sup>. Az igazgató feladata<sup>(8)</sup> a szervezeti struktúra felállítása és az, hogy kialakítsa az akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állításoktól mentes végleges beszámoló<sup>(9)</sup> elkészítése

<sup>(1)</sup> HL L 220., 2004.6.21., 3. o.

<sup>(2)</sup> Az Ügynökség hatáskörét és tevékenységeit a *táblázat* foglalja össze. Ezeket tájékoztatás céljából mutatjuk be.

<sup>(3)</sup> A beszámolóhoz tartozik egy jelentés az év során folytatott költségvetési és pénzgazdálkodásról, amely bemutatja többek között az előirányzatok végrehajtásának alakulását, a különböző költségvetési tételek közötti előirányzat-átcsoportosítások összefoglalásával együtt.

<sup>(4)</sup> A pénzügyi kimutatások a következőkből állnak: a mérleg, az eredménykimutatás, a cashflow-kimutatás, a tőkeváltozásokat feltüntetett kimutatás, valamint a pénzügyi kimutatások melléklete; ez utóbbi a számviteli politika meghatározó alapelveinek bemutatását és egyéb magyarázatokat tartalmaz.

<sup>(5)</sup> A költségvetés végrehajtásáról szóló jelentés a költségvetési eredménykimutatást és annak mellékletét tartalmazza.

<sup>(6)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(7)</sup> A 2002. december 23-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet (HL L 357., 2002.12.31., 72. o.) 33. cikke.

<sup>(8)</sup> A 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 38. cikke.

<sup>(9)</sup> A beszámolókat bemutatóra vonatkozó, illetve az Ügynökségek által alkalmazandó számviteli szabályokat a legutóbb a 2008. július 9-i 652/2008/EK, Euratom bizottsági rendelettel (HL L 181., 2008.7.10., 23. o.) módosított 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet VII. címének 1. fejezete tartalmazza. Ezeket a szabályokat beépítették az Ügynökség pénzügyi szabályzatába.

szempontjából releváns belső irányítási és kontrollrendszereket, illetve eljárásokat, valamint, hogy biztosítsa a beszámoló alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségét és szabályszerűségét.

**A számvevőszék felelőssége**

6. A Számvevőszék feladata, hogy ellenőrzése alapján megbízhatósági nyilatkozatot készítsen az Ügynökség éves beszámolójának megbízhatóságára, valamint az annak alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan.

7. A Számvevőszék az IFAC és az ISSAI<sup>(10)</sup> nemzetközi ellenőrzési standardjaival és etikai kódexével összhangban végezte ellenőrzését. Ezek a standardok megkövetelik, hogy a Számvevőszék megfeleljen bizonyos etikai követelményeknek, és az ellenőrzést úgy tervezzék meg és végezzék el, hogy kellő bizonyosságot nyerhessen arra nézve, hogy a beszámoló mentes a lényeges hibás állításoktól, valamint, hogy az alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűek és szabályszerűek.

8. A számvevőszéki ellenőrzés magában foglalja olyan eljárások elvégzését, amelyek révén ellenőrzési bizonyíték nyerhető a beszámolóban szereplő összegekről és információkról, valamint a beszámoló alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségéről és szabályszerűségéről. A számvevőszéki ellenőrök megítélésén múlik, hogy milyen eljárásokat alkalmaznak, például azon kockázat értékelésére, hogy vannak-e – akár csalás, akár tévedés okozta – lényeges hibás állítások a beszámolóban, illetve előfordultak-e jogszerűtlen és szabályszerűtlen tranzakciók. A kockázat ilyen felmérésekor a körülményeknek megfelelő ellenőrzési eljárások megtervezése érdekében figyelembe vesszük a szervezetnek a beszámoló elkészítése és bemutatása szempontjából releváns belsőkontroll-rendszerét. A számvevőszéki ellenőrzés felméri továbbá, hogy az alkalmazott számviteli politikák megfelelőek-e, illetve a vezetés által készített számviteli becslések ésszerűek-e, valamint kiterjed a beszámoló általános bemutatásának értékelésére is.

9. A Számvevőszék meggyőződése, hogy a rendelkezésére álló ellenőrzési bizonyítékok elégséges és megfelelő alapot nyújtanak az alább kifejtett véleményekhez.

**Vélemény a beszámoló megbízhatóságáról**

10. A Számvevőszék véleménye szerint az Ügynökség éves beszámolója<sup>(11)</sup> minden lényegi szempontból híven

<sup>(10)</sup> Könyvvizsgálók Nemzetközi Szövetsége (IFAC) és a legfőbb ellenőrzési intézmények nemzetközi standardjai (ISSAI).

<sup>(11)</sup> A végleges éves beszámolót 2009. június 26-án állították össze, majd az a Számvevőszékhez 2009. július 2-án érkezett be. Az Ügynökség végleges éves beszámolóját, miután azt a Bizottsággal konszolidálták, a következő év november 15-ig teszik közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. A beszámoló megtalálható a következő honlapokon: <http://eca.europa.eu> vagy [www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)

tükrözi a 2008. december 31-i pénzügyi helyzetet, illetve az akkor véget ért évben lezajlott műveletek és pénzáramlások eredményét, az Ügynökség pénzügyi szabályzatának előírásaival összhangban.

**Vélemény a beszámoló alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségéről és szabályszerűségéről**

11. A Számvevőszék véleménye szerint az Ügynökség 2008. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolóját megalapozó tranzakciók minden lényeges szempontból jogszerűek és szabályszerűek.

12. Az alábbi megjegyzések nem kérdőjelezik meg a Számvevőszék véleményeinek érvényét.

**MEGJEGYZÉSEK A KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZGAZDÁLKODÁSRÓL**

13. Több mint 4,1 millió EUR előirányzatot átvittek 2009-re<sup>(12)</sup>. A 2009-re átvitt előirányzatokhoz kapcsolódó legjelentősebb kötelezettségvállalásokból választott minta ellenőrzése azt mutatta, hogy ezek olyan szolgáltatásokra és munkavégzésre vonatkoztak<sup>(13)</sup>, amelyeket a 2008-as év végéhez nagyon közel rendeltek meg, s amelyek 2009-ben voltak teljesítendőek. Az átvitt előirányzatok magas hányada azt jelzi, hogy az Ügynökség tevékenységeinek programozásában és költségvetés-tervezésében nehézségek merültek fel.

**EGYÉB SZEMPONTOK**

14. Az Ügynökség éves munkatervének felülvizsgálata több hiányosságra mutatott rá. A célok nem mindig „SMART” (specifikus, mérhető, abszolválható, releváns és teljesítési határidőhöz kötött) szempontok szerint történő megfogalmazása miatt nem lehet megállapítani, hol van elmaradás a kitűzött célokhoz képest, és nem lehet értékelni az elért eredményeket. Ellentmon-

dások mutatkoztak a munkaerőlétszámról, illetve az egyes tevékenységekhez rendelt költségvetési erőforrásokról közölt számadatokban. A teljesítménymutatók hiányával párosulva mindez erősen hátráltatja az Ügynökség éves teljesítményének értékelését.

15. Az év közben lefolytatott pályázati eljárásokból választott minta ellenőrzése hiányosságokat tárt fel. Nem tartották be a pályázati kiírásban meghatározott alaki követelményeket, s ezek betartását a pályázatértékelő bizottságok nem egységesen ítélték meg: ez előfordult mind a kiválasztási feltételeket illetően (két esetben)<sup>(14)</sup>, mind az odaítélési kritériumok vonatkozásában (egy esetben)<sup>(15)</sup>. Ez csorbította az eljárások átláthatóságát.

16. Az Ügynökség továbbra is két különböző helyen látja el feladatait: Lille-ben és Valenciennes-ben. Amint a Számvevőszék a 2006-os pénzügyi évről szóló jelentésében is említette<sup>(16)</sup>, az Ügynökség ezzel jelentős többletköltségnek teszi ki magát<sup>(17)</sup>, amelyet megtakaríthatna, ha minden feladatát egy helyen látná el. Időközben az Ügynökség szorgalmazott egy olyan hivatalos székhely-megállapodást, amelynek értelmében a székhelykettőségből adódó többletköltségeket a francia hatóságok kompenzálnák, ám az Ügynökségnek ez a törekvése mindeddig nem járt sikerrel.

17. 2009-ben az Ügynökség be fog költözni egy, a valenciennes-i önkormányzattól bérlendő épületbe. A bérleti szerződés tartama 25 év, amennyiben sor kerül székhely-megállapodás aláírására a francia kormánnyal. Mivel azonban mindeddig nem létezik hivatalos székhely-megállapodás, a költségvetési hatóság<sup>(18)</sup> úgy döntött, hogy az új bérleti szerződés egyéves, és automatikusan legfeljebb egy évre megújítható időtartamra szóljon. A szerződés időtartamával kapcsolatos bizonytalanság hátráltatja az új központ felszerelésének tervezését és az ehhez kapcsolódó beszerzési eljárásokat, következésképp a költségvetési programozást is.

Ezt a jelentést a Számvevőszék a 2009. október 8-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

*a Számvevőszék nevében*

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

*elnök*

<sup>(12)</sup> A 2009-re átvitt előirányzatokból kb. 3,9 millió EUR igazgatási és operatív célú kiadásokat érint. Ez a II. és a III. cím alá tartozó előirányzatok évi 6,9 millió EUR-s költségvetésének 57 %-a.

<sup>(13)</sup> Többek között tanulmányok készítésére irányuló megbízások, informatikai kiadások és helyiségek berendezése.

<sup>(14)</sup> Összesen: 334 000 EUR.

<sup>(15)</sup> Érték: négy év alatt 800 000 EUR.

<sup>(16)</sup> 8. bekezdés (HL C 309., 2007.12.19., 68. o).

<sup>(17)</sup> 2006-ban az összes becsült többletköltség több mint 400 000 EUR-ra rúgott.

<sup>(18)</sup> Az Európai Parlament Költségvetési Bizottsága elnökének 2008. november 26-i levele az Ügynökség Igazgatótanácsa elnökéhez, hiv. sz. D(2008) 67307.

## Európai Vasúti Ügynökség (Lille/Valenciennes)

A Szerződésből eredő közösi hatáskör	Az Ügynökségnek az Európai Parlament és a Tanács 881/2004/EK rendeletében meghatározott hatáskör		Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott erőforrások 2008-ban (zárójelben a 2007-es adat szerepel)	Tevékenységek és szolgáltatások 2008-ban
<p>Közös közlekedéspolitikai</p> <p>A 70. cikk végrehajtása céljából és a közlekedés sajátosságainak figyelembevételével a Tanács a 251. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően, a Gazdasági és Szociális Bizottsággal és a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően meghatározza:</p> <p>a) a valamely tagállam területére irányuló vagy onnan kiinduló, illetve egy vagy több tagállam területén áthaladó nemzetközi közlekedésre alkalmazandó közös szabályokat;</p> <p>b) azokat a feltételeket, amelyek mellett valamely tagállamban egy ott nem honos fuvarozó szállítási szolgáltatásokat végezhet;</p> <p>c) a közlekedés biztonságát javító intézkedéseket;</p> <p>d) az egyéb megfelelő rendelkezéseket.</p> <p>(A Szerződés 71. cikke)</p>	<p><b>Célkitűzések</b></p> <p>Szakmai kérdésekben azoknak a közösségi jogszabályoknak a végrehajtásához való hozzájárulás, amelyek célja:</p> <p>— a vasúti ágazat versenypozíciójának javítása,</p> <p>— az európai vasúti rendszer biztonsága tekintetében közös koncepció kialakítása.</p> <p>Egy határok nélküli európai vasúti térség megteremtésének és a magas szintű biztonság szavatolásának érdekében.</p>	<p><b>Feladatok</b></p> <p><b>1. Ajánlások megfogalmazása a Bizottság számára a következőkkel kapcsolatosan:</b></p> <p>— A közösségi vasutak biztonságáról szóló (2004/49/EK) irányelv által előírt közös biztonsági módszerek (KBM) és közös biztonsági célok (KBC).</p> <p>— Biztonsági tanúsítványok és a biztonság területére vonatkozó intézkedések.</p> <p>— Átjárhatósági műszaki előírások kidolgozása.</p> <p>— A kölcsönös átjárhatóság monitoringja.</p> <p>— A karbantartó műhelyek tanúsítása.</p> <p>— Szakmai ismeretek.</p> <p>— A járművek nyilvántartása.</p> <p><b>2. Vélemények kibocsátása a következőkre vonatkozóan:</b></p> <p>— Nemzeti biztonsági szabályok.</p> <p>— A bejelentett szervezetek által végzett munka minőségének monitoringja.</p> <p>— A transzeurópai hálózat kölcsönös átjárhatósága.</p> <p><b>3. A tagállami szervek koordinálása</b></p> <p>— A tagállami biztonsági hatóságok és vizsgáló testületek munkájának összehangolása (a 2004/49/EK irányelv 17. és 21. cikke értelmében).</p> <p><b>4. Kiadványok és adatbázisok</b></p> <p>— Jelentés a biztonsági teljesítményről (kétévente).</p>	<p><b>1. Igazgatótanács</b></p> <p>Tagjai: egy-egy képviselő valamennyi tagállamból, a Bizottság négy képviselője, valamint az érintett szakmai ágazatok hat, szavazati jog nélküli képviselője.</p> <p><b>2. Igazgató</b></p> <p>Az igazgatótanács nevezi ki a Bizottság javaslata alapján.</p> <p><b>3. Külső ellenőrzés</b></p> <p>Az Európai Számvevőszék.</p> <p><b>4. A mentesítésért felelős hatóság</b></p> <p>A Tanács javaslata alapján eljáró Parlament.</p>	<p><b>Költségvetés</b></p> <p>18 millió EUR</p> <p>(16,6 millió EUR)</p> <p><b>Létszám 2008. december 31-én</b></p> <p>A létszámtervben szereplő álláshelyek száma: 116 (116)</p> <p>Betöltött álláshelyek száma 2008. december 31-én: 106 (95)</p> <p>Egyéb alkalmazottak: 7 (4)</p> <p>A teljes létszám: 113 (99), amely foglalkoztatási terület szerint a következőképpen oszlik meg:</p> <p>— operatív feladatok: 69 (66)</p> <p>— adminisztratív feladatok: 44 (33).</p>	<p>— Ajánlás a közös biztonsági célok értelmében alkalmazandó közös biztonsági módszerekre vonatkozóan</p> <p>— Ajánlás a 2004/49/EK irányelv I. mellékletének felülvizsgálatára vonatkozóan</p> <p>— Az első kétéves jelentés az Európai Unió vasutainak biztonsági teljesítményéről</p> <p>— Ajánlás a mozdonyvezetői engedélyeknek és ezek nyilvántartásainak közös formátumára nézve</p> <p>— Ajánlás a biztonsági tanúsítványok B. részében szereplő követelmények egységesítésére nézve</p> <p>— Ajánlás a hagyományos vasút terén az <i>Infrastruktúra</i> átjárhatósági műszaki előírásokra (ÁME) nézve</p> <p>— Ajánlás a hagyományos vasút terén az <i>Energia</i> ÁME-ra nézve</p> <p>— Ajánlás a karbantartó műhelyek tanúsítására nézve</p> <p>— Ajánlás az európai vasúti forgalomirányítási rendszer (ERTMS) előírásainak 3. alapelveire vonatkozó rendszerkövetelményi előírásokra nézve</p>

A Szerződésből eredő közösségi hatáskör	Az Ügynökségnek az Európai Parlament és a Tanács 881/2004/EK rendeletében meghatározott hatásköre	Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott erőforrások 2008-ban (zárójelben a 2007-es adat szerepel)	Tevékenységek és szolgáltatások 2008-ban
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Jelentés a kölcsönös átjárhatóság fejlődéséről (kétévente).</li> <li>— A biztonsági dokumentumok nyilvános adatbázisa.</li> <li>— A kölcsönös átjárhatóságról szóló dokumentumok nyilvános jegyzéke.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>— ÁME-tervezet a mozdonyokra és a személyszállító járművekre vonatkozóan</li> <li>— Első ajánlástervezet a 2008/57/EK irányelv VII. mellékletének 1. szakaszára nézve (kölcsönös elfogadási ellenőrzési listák)</li> <li>— Időközi jelentés a személyközlekedéssel kapcsolatos telematikai rendszerekre vonatkozó ÁME-ről</li> <li>— Megvalósíthatósági tanulmány az 1 520 mm-es nyomtávú vasúthálózat átjárhatóságáról</li> <li>— A nemzeti műszaki szabálylistákról történő értesítés értékelése</li> <li>— Jelentéstervezet arról, hogyan teszik közzé, illetve hozzáférhetővé a nemzeti biztonsági szabályokat</li> <li>— Hatásvizsgálati jelentéstervezet és ajánlások a veszélyesáru-bizottság által javasolt kisiklás-észlelési követelményre vonatkozóan</li> <li>— Az átjárhatósággal kapcsolatos dokumentumok nyilvántartásának létrehozása</li> <li>— Kétévenkénti biztonsági konferencia.</li> </ul>

Forrás: az Ügynökségtől származó adatok.

## AZ ÜGYNÖKSÉG VÁLASZAI

13. A 2008-ról 2009-re áthozott 4,1 millió EUR összegű előirányzatokból több mint 1,5 millió EUR 2008 utolsó két hónapjában aláírt szerződésekhez kapcsolódik. A szerződések késői aláírása a beszerzési eljárásokban jelentkező késedelmekre és a 2008. október végén, a költségvetés végrehajtásának elemzését követően teljesített átutalásokra vezethető vissza. A fennmaradó 2,6 millió EUR összegű előirányzat jelenleg is teljesítés alatt álló szerződésekhez kapcsolódik, amelyekre vonatkozóan még nem érkezett számla, valamint olyan előzetes kötelezettségvállalásokhoz, amelyek a hivatalos kiküldetések és a szakértők költségeit hivatottak fedezni. Az Ügynökség az év során továbbra is mindent megtesz a beszerzési eljárások tervezésének és a költségvetés végrehajtása ellenőrzésének tökéletesítése érdekében.

14. A 2010-es költségvetési eljárásra vonatkozóan az ERA olyan eljárást vezetett be, amely teljes mértékben integrálja az éves költségvetés és munkaprogram előkészítését, hogy ezáltal biztosított legyen a lehető legteljesebb konzisztencia. Az ERA továbbá törekszik arra, hogy egyre pontosabban határozza meg a célkitűzéseket, tevékenységeket és azok ütemezését.

2009-től kezdve a prioritásokban bekövetkező minden jelentős változásról tájékoztatják az igazgatási tanácsot, valamint e változások tükröződnek a munkaprogram megfelelő módosítására vonatkozó javaslatban. 2009-től továbbá az Energiaügyi és Közlekedési Főigazgatóság felkérte az Európai Vasúti Ügynökséget és a többi ügynökséget, hogy saját tárgykörükben határozzanak meg teljesítménymutatókat, és rendszeresen tegyenek jelentést azok alakulásáról.

15. A múltban a beszerzések terén felmerült nehézségek elemzése alapján kidolgozásra került egy cselekvési terv. Az intézkedések többek között magukban foglalják az értékelő bizottságok tagjainak nyújtott képzést és támogatást, valamint a pályázatok ellenőrző listák segítségével történő értékelésének harmonizációját.

16. Az Ügynökség minden tőle telhetőt megtesz, hogy a fogadó állammal székhelyegyezményt kössön. Mostanáig azonban nem érkezett hivatalos válasz az ERA megállapodásra tett javaslatára.

17. Lásd a 16. bekezdésre adott választ. Az Ügynökség tisztában van vele, hogy amíg nem kerül aláírásra a székhelyről szóló megállapodás, jelentős problémákkal fog szembenézni a beszerzési eljárások terén, különösen a valenciennes-i épülethez kapcsolódó eljárásokat illetően.

---